

# LE JOURNAL DE LA CÔTE

## OSTENDE - LES PLAGES DU LITTORAL - BRUGES

### ANNONCES :

S'adresser au bureau du journal 47, rue St Sébastien à Ostende, téléphone 623, et à toutes les agences de publicité.

### Abonnements pour 1926 : 7.50 fr.

On s'abonne au bureau du journal et dans tous les bureaux de poste.

Bi-Hebdomadaire en Été. — Hebdomadaire en Hiver.

### Directeur : HENRY LEBACQ.

### RÉDACTION-ADMINISTRATION :

47, Rue St-Sébastien, Ostende.

Téléphone 623.

Compte chèques postaux 74601

## S. M. la Reine Elisabeth

### inaugure officiellement le Préventorium Marin de Clemskerke, pose la première pierre du Home des Enfants du Hainaut, visite les Sanatoria de Breedene et Breedene s/Mer.

#### Veille de Fête.

Breedene-Village, Breedene-sur-Mer, Clemskerke sont en émoi. La Reine va venir !

Aussi drapeaux, banderoles, arcs de triomphe pavés la ville. Tout et tous préparent une réception enthousiaste à notre chère Souveraine.

Breedene, connu par sa chapelle dédiée à Notre-Dame des Dunes sera à l'honneur.

Breedene compte 1814 hectares et une population globale de 5000 habitants. De beaux hôtels, de jolies villas et de nombreux sanatoria sont installés en cet endroit et le mouvement de la bâtisse va en augmentant sans cesse. Depuis le début des travaux du nouveau port, la valeur des terrains n'a cessé d'augmenter. Pour l'an prochain plus de 50 immeubles nouveaux auront été construits.

#### Sur les chantiers.

En descendant du tram à proximité du « Home des Enfants du Hainaut », nous nous rendons sur les chantiers. Nous y sommes reçus par M. l'entrepreneur Inghelbrecht.

Les travaux sont entamés depuis un mois. La carcasse en béton d'un dortoir est prête, un second dortoir est commencé ainsi que les fondations de la buanderie. Les travaux sont exécutés par MM. les entrepreneurs Van Rollegheem, Inghelbrecht et Van Coillie, d'après les plans de M. l'architecte Eggerickx.

Tout le bâtiment sera fait en béton et en briques de Belvédère d'une solidité incomparable.

Il y aura 200 lits et 120 lavabos. Les couloirs et les vestiaires seront revêtus de glaces et le chauffage sera fait par système Westinghouse. L'hôpital sera construit à quelque distance de là ; la buanderie et la cuisine seront des modèles du genre.

La pierre que la Reine posera est une belle pierre bleue polie, portant sur une des faces ces mots gravés : « Placée par S. M. la Reine le 20 août 1926. »

M. Inghelbrecht nous donne quelques détails au sujet des matériaux employés et à employer et l'on reste saisi de leur coût. L'inauguration officielle du bâtiment aura lieu en juin 1927.

On croise au travers de la dune un large chemin qui permettra de conduire les malades du Home jusqu'à la plage.

M. Inghelbrecht nous montre aussi plusieurs puits creusés dans le sable. L'eau y abonde et est d'une limpidité merveilleuse. Ces puits sont intrassables.

Nous avons profité de notre passage à Breedene-Hippodrome pour visiter le Home de Repos acquis en cet endroit par M. R. Vaxelaire et destiné à son personnel.

On ne pourrait trouver mieux à tous les points de vue. Quel confort et quelle intimité !

Un peu plus loin les installations de M. Niquet, l'aimable propriétaire des écuries de courses.

M. Inghelbrecht, toujours aimable et courtois, nous donne maints et maints détails sur toutes ces installations qui contribuent toutes à faire connaître davantage Breedene où le terrain ne coûte pas les prix exorbitants d'autres plages.

Au moment de quitter l'entrepreneur des travaux, nous rencontrons le directeur des fêtes de la ville d'Ostende accompagné de l'adjudant de gendarmerie. Il s'agit de prendre les dispositions pour l'arrivée de Sa Majesté.

La tribune est prête. La Maison David d'Ostende va la décorer.

En revenant sur les chantiers nous avons rencontré M. Michaël, secrétaire du Conseil d'administration du Home qui a exprimé sa satisfaction au sujet de la marche des travaux et son admiration pour l'Hippodrome et le nouveau Home des Enfants du Hainaut.

#### A Clemskerke.

Vendredi matin vers 10 3/4 h., S. M. la Reine Elisabeth accompagnée de Mad. la Comtesse de Carman-Chimay, dame d'honneur et du Comte de Lanoy, grand maître de sa maison, a inauguré officiellement le Préventorium Marin du Coq-sur-Mer.

Dans les jardins du Préventorium nous notons la présence de MM. les docteurs Derscheid, Geeraerd, Van Geertruyden respectivement président, secrétaire et ingénieur du Comité exécutif de l'Association Nationale Belge contre la tuberculose ; Corbey, colonel-médecin directeur de l'Hôpital Militaire d'Ostende ; M. Coenen f. f. de bourgmestre de St-Gilles ; M. le docteur Coulon, directeur du Préventorium ; M. le docteur Maffet et Mad. M. Djossard, secrétaire de la Croix-Rouge et président de l'Association contre la Tuberculose ; M. Choffray, ingénieur ; M. Masure, architecte ; Mad. Merckx, directrice de l'établissement ; Mad. Coulon, directrice de la partie enseignement ; M. le Ministre des Travaux Publics Baels ; MM. les députés Buyl et Daan Boens ; M.

Raymond Vaxelaire et Mad. M. Jos. Allard ; M. J. Simar, directeur de la Société des Wagons-Lits ; MM. les gouverneurs Janssens de Bisthoven et Dumoiseau de la Flandre Occidentale et du Hainaut ; Mad. Louis Solvay, M. et Mad. Tournay-Solvay, grands protecteurs de l'œuvre ; Mad. Geeraerd ; M. le comte Gaëtan de la Boessière, fondateur de la Villa Lumière et Vie à Montana ; M. l'ingénieur Krelly ; M. le Dr Delchet, directeur de la Clinique Maritime de Coq-sur-Mer ; M. le lieutenant-colonel Warnez, directeur administratif ; MM. Moreau, Althey et De Braeckelaere qui installent les appareils sanitaires et électriques et le granito des divers corridors et salles etc. etc.

MM. Masure et Legay attachés à l'œuvre de Coq-sur-Mer, documentent la presse.

L'établissement se compose de 2 étages et demi. Au rez-de-chaussée il y a les dortoirs et leurs annexes comprenant les bains, les installations sanitaires, les douches et les lavabos. Le tout traversé par de longs couloirs. Chaque enfant, par mesure d'hygiène, a son lavabo à eau chaude et eau froide et son armoire personnelle.

La même disposition se répète à l'étage où se trouve en outre la chapelle.

L'établissement peut abriter de 350 à 400 enfants qui, par beau temps sont tous sur la plage où par mauvais temps jouent dans des préaux couverts. L'établissement compte aussi plusieurs classes où l'enfant continue ses études de façon à pouvoir suivre à l'école sans aucune difficulté sitôt sa cure terminée.

Il y en a pour le moment d'Uccle, de St-Gilles, de Forest et d'Ixelles. Les plans en sont dus à M. le docteur-ingénieur Van Geertruyden et à M. Masure architecte.

Dans la cour, la haie est faite par les enfants tous nantis de drapeaux belges.

Quand la Reine, toute habillée de blanc, descend de l'auto, c'est une longue ovation. Elle répond de la tête et des mains.

Elle est reçue par MM. les docteurs Derscheid, Coulon, Geeraerd et par Messdames Merckx et Geeraerd.

Dès son entrée dans le grand hall les enfants chantent la Brabançonne. Puis dans le salon M. le docteur Derscheid fait les présentations. Sitôt celles-ci terminées le vice-président du conseil d'administration de l'œuvre souhaite la bienvenue à la Reine et lui rappelle la visite qu'elle fit peu de temps avant la guerre, en mai 1914, au Sanatorium de la Hulpe Waterloo.

Il prononce ensuite les paroles suivantes :

« Le souvenir de cette démarche est encore vivace chez les promoteurs de ces institutions. L'encouragement qu'ils en éprouvent les incite à persévérer dans la voie qu'ils s'étaient tracée et ils maintiennent notamment leurs établissements ouverts pendant toute l'occupation allemande. »

Depuis la guerre l'armement antituberculeux s'est notablement développé, ajoute M. Derscheid, les dispensaires et les sanatoria sont multipliés, l'orientation de la lutte s'est précisée et le programme élaboré par l'Association Nationale s'est poursuivi suivant un plan bien défini et méthodique.

Le Président du Comité exécutif signale succinctement l'activité de l'œuvre et du développement qu'elle a prise au cours de ces dernières années. L'Association possède ou gère actuellement douze établissements.

Trois nouveaux sanatoria seront prochainement édifiés grâce à de généreux donateurs, un nouvel institut pour enfants atteints de tuberculose pulmonaire remplacera, dans la région de Wavre, le Sanatorium « Marie-Josée » de Botsfort, qui doit être rendu à sa destination première.

Dans l'armement antituberculeux belge il restait à réaliser deux points de la plus haute importance : le traitement et l'isolement des incurables et la prévention de l'enfance contre la maladie. Sous quelque angle que l'on envisage la prophylaxie de la tuberculose notamment en ce qui concerne les cas graves atteints, il faut bien reconnaître que la mesure la plus efficace, celle qui réunit en elle toutes les conditions d'hygiène, de traitement, de prophylaxie, c'est l'isolement du malade dans un établissement spécial.

Au lendemain de l'armistice, préoccupés déjà de faire bénéficier les enfants des avantages de l'hygiène, nous eûmes la bonne fortune de pouvoir négocier avec succès la reprise de l'ambulance « L'Océan » de la Panne avec le regretté professeur Denoye.

Des centaines d'enfants vinrent y recouvrer la santé sans avoir attendu la construction d'un nouvel établissement d'autant plus que l'Institut Roger de Grimbergen, de Middelkerke avait été détruit par les Allemands. Cette solution immédiate, quoique imparfaite, étant donnée la destination nouvelle de l'ambulance a permis à l'Association d'étendre dès l'armistice son activité et de créer d'urgence un sanatorium pour les enfants atteints de tuberculose osseuse et ganglionnaire, en second lieu d'ériger un établissement destiné aux petits prédisposés à contracter la maladie. Le premier

de ces instituts fonctionne à notre entière satisfaction non loin d'ici, à Breedene et comporte 175 lits ; le second est le Préventorium de Clemskerke.

Qu'il me soit permis de rappeler en quelques mots, la genèse de cette fondation.

Dès 1917, sur le conseil éclairé du professeur Bordet, M. Louis Solvay traduisant les sentiments qui animaient toute sa famille et notamment le grand citoyen que fut Ernest Solvay, désireux de contribuer après la guerre au développement de la Belgique, conclut en ces termes : « Nous voulons consacrer nos efforts à des mesures préventives contre la tuberculose. Pour notre part, nous prendrons pour but, la préservation de l'enfance temporairement atteinte par des causes diverses qui créent un état de réceptivité à la tuberculose ; nous avons en vue spécialement l'enfance des grandes villes et des centres industriels qui un séjour suffisant dans un établissement approprié remettra en pleine vitalité. Dans cette institution, l'instruction, l'éducation hygiénique et le développement moral seront l'objet de soins spéciaux. »

Grâce à la famille Solvay et à quelques autres donateurs qui assurèrent l'Association d'une large contribution financière, ce but est aujourd'hui atteint.

M. et Mme Edmond Solvay et Mme Tournay-Solvay ici présents, veulent bien être l'interprète auprès de la famille Solvay, des sentiments de profonde reconnaissance qu'un nom de l'Association Nationale je leur exprime.

Sans vouloir accepter de présider aujourd'hui à l'inauguration du Préventorium, Votre Majesté consacre également une nouvelle conception de l'assistance publique. Celle-ci, rompant délibérément avec la formule dépeinte de la bienfaisance uniquement curative, adopte résolument le principe de l'assistance préventive. Il nous plaît de rendre ici hommage, notamment aux autorités communales de Forest, de St-Gilles, de Ixelles, etc., qui ont compris cette réforme, dont la population sociale bénéficie largement.

L'établissement qui se compose de trois bâtiments reliés par des galeries couvertes, comprenant un pavillon de quarantaine complètement agencé pour cette destination, le Préventorium et le pavillon d'isolement, l'enfant arrivant à l'institut, passe par la quarantaine où il séjourne quinze jours au cours desquels il est déjà soumis à la cure et pendant lesquels sa fiche sanitaire est dressée (contrôle de la vue, l'ouïe, capacité respiratoire, tests, mensuration, etc.). Cette période terminée, l'enfant passe au Préventorium et là commence pour lui la cure effective pendant laquelle, suivant les indications individuelles fournies à son sujet par le médecin de famille et complétée par les observations détaillées du service médical de l'institut on fait agir tous les éléments thérapeutiques et hygiéniques.

Sans détailler complètement cette organisation que nous allons visiter dans un instant, nous mentionnerons surtout les grandes ouvertures d'air, orientées au midi, à l'abri des vents et des intempéries et garnies de chaises longues avec couvertures permettant un repos allongé par tous les temps et en toutes saisons. Placés sous la direction d'une éducatrice en chef secondée par un personnel approprié, les enfants sont soumis régulièrement à toutes les ressources de la gymnastique éducative, efficiente et éclairée. Les exercices de gymnastique respiratoire, le développement de la cage thoracique et de la capacité pulmonaire appellent constamment l'attention vigilante de ce personnel spécialisé. Les exercices suivants les conditions climatériques se font à l'intérieur ou à l'air libre et trouvent leur complément par les cures d'air dans les dunes et à la plage.

Une grande importance a été attachée au service d'hydrothérapie. Les bains et douches en nombre suffisant, permettent d'administrer aux enfants les effets bienfaisants et universellement reconnus de l'hydrothérapie marine, grâce à une importante captation d'eau de mer.

Ouvvert depuis quelques mois, le Préventorium s'est rapidement peuplé et il abrite en ce moment plus de 300 enfants. Les résultats sont tangibles et confirment notre foi dans l'œuvre qui constitue dès à présent un des chaînons les plus importants de l'armement antituberculeux belge. Je tiens à rendre ici un témoignage de gratitude à notre collègue, l'ingénieur Dr Van Geertruyden, qui nous a dessinés les plans et la réalisation de cet établissement ainsi qu'à tout notre personnel, notamment à Mme Coulon et à Mlle Mersch qui ont présidé à la mise en train de l'institut.

Madame, en déposant aux pieds de votre Majesté les hommages de profonde admiration de l'Association Nationale Belge contre la Tuberculose toute entière, je lui exprime notre vive reconnaissance pour la démarche qu'elle a bien voulu faire aujourd'hui et je l'assure en mon nom et en celui de tous mes collègues de notre sincère et inaltérable attachement.

Nous demandons à la Presse, dont l'action sur l'opinion publique est si puissante, de nous aider dans sa tâche.

Des fleurs sont remises à Sa Majesté par la petite Huguette Servais au nom des abrégés, par une fillette au nom des enfants du Grand Duché de Luxembourg et par une demoiselle au nom du personnel qui assure la Patrie, la Dynastie et Sa Majesté de tout son dévouement.

La Reine remercie et embrasse toutes ces fillettes et signe le livre d'or.

prennent leurs ébats au grand air et il est plus de midi quand elle quitte l'institut, les bras remplis de fleurs.

Elle félicite toutes les personnalités présentes et sa sortie permet à la foule de se livrer à une manifestation de sympathie.

A 1 h. 30, un lunch réunit autorités et journalistes à l'Hôtel de l'Espérance. Menu très soigné dont on ne put apprécier toute la finesse. Il fallut, en effet, se trouver à 2 h. 30 au Home des Enfants du Hainaut dont Sa Majesté allait poser la première pierre.

#### Au Home des Enfants du Hainaut.

Ici aussi c'est la foule. Les écoles de Breedene et les groupes des Œuvres du Grand Air et de l'Œuvre Franco-Belge avec drapeaux font la haie.

Parmi les autorités nous notons la présence de M. le Ministre des Travaux Publics Baels, de MM. les bourgmestres d'Ostende, de Blankenberghe et de Breedene Moreaux, Pauwels et Zwaenepoel, de MM. les échevins De Cock et Elleboudt, de M. le colonel Losange du 3e, le lieutenant-colonel Rinquet, Commandant la place d'Ostende, de M. les députés Buyl et Daan Boens, de M. Albert Bouchery, Président du Rotary Club d'Ostende, de M. le doyen Camerlynck d'Ostende, de M. Willy Courtens directeur de la Société des Trams de la Côte, de M. le curé de Breedene, de M. Camille Derberghe homme de lettres, de MM. Raick et Michel Decoster respectivement président et vice-président de l'Association des Hoteliers, de M. Hector De Vriese administrateur-délégué de la Belgian Littoral, de M. Henry Deweerdt négociant, M. Fobert architecte, Michaely, directeur provincial et chef des services du Home à Mons, M. Peltrey bourgmestre de Clemskerke, de MM. Van Rollegheem et Inghelbrecht entrepreneurs, de M. et Mme Raymond Vaxelaire président de l'Automobile Club d'Ostende, de Mad. la Comtesse de Grille, etc.

La musique et les clairons du 3<sup>e</sup> régiment de ligne, sous les ordres du lieutenant Moreau, sont également présents. Le service d'ordre est parfaitement fait par la police d'Ostende et la gendarmerie de Breedene.

A sa descente d'auto la Reine accompagnée de Mad. la Princesse de Caraman Chimay est longuement ovationnée. Elle est reçue par M. Brunet président de la Chambre des Représentants, président du Comité du Home des Enfants du Hainaut, et MM. les bourgmestres Moreaux et Zwaenepoel.

Des fleurs lui sont offertes au nom du Conseil d'administration du Home et de la Ville d'Ostende et par une fillette de l'Œuvre du Grand Air pour les petits.

Les clairons sonnent aux champs et la musique joue la Brabançonne.

Après que M. le bourgmestre Zwaenepoel lui eut souhaité la bienvenue sur le territoire de Breedene, M. Brunet prit la parole.

Il remercia Sa Majesté pour la grande marque de sympathie témoignée par Elle aujourd'hui à l'œuvre naissante.

Je ne doute pas, dit-il, que sous votre patronage, notre œuvre d'entraide et de solidarité ne se réalise merveilleusement. Nous connaissons votre courage, dit M. Brunet, tout le pays le connaît, le monde entier le connaît ; votre nom, Madame, inspire partout sympathie et respect.

Grâce à votre appui, nous avons aujourd'hui déjà une carcasse. Nous avons fait un grand effort. Pour le 1 juillet 1927 les dortoirs seront achevés et nous pourrions installer les pauvres enfants du Hainaut.

L'enfance malheureuse viendra chercher un peu de joie au Littoral.

Vous posez aujourd'hui une pierre, Madame. Permettez-nous à cette occasion de donner à notre institut votre nom vénéré, autorisez-nous à baptiser notre home : « Home Elisabeth ».

Sur ces paroles longuement ovationnées la Reine prend une fleur et met une épaisse couche de ciment sur des briques neuves. Une grosse pierre bleue gravée au nom de S. M. conservera le souvenir de cette cérémonie.

Et, continué M. Brunet, le ciment que vous venez de mettre, Madame, avec art montre la solidité de l'œuvre dans laquelle nous avons placé toute notre confiance.

De toutes parts on crie Vive la Reine ! Puis Sa Majesté se fait expliquer les plans par M. Brunet et pose de nombreuses questions sur l'œuvre nouvelle. Elle félicite chaudement M. Brunet et ses collaborateurs pour la belle œuvre conçue. Sa Majesté se retire ensuite pour se rendre au Home de Breedene.

#### Au Home de Breedene.

Sur le Perron du Home de Breedene attendent le docteur Degroe, président de l'Œuvre des charbonniers Bruxellois ; M. et Mme Dutoit, M. le docteur Delchet, M. Chevalier, M. Jos. Allard.

Sa Majesté descend d'auto et après quelques présentations visite complètement le Home.

M. le bourgmestre Zwaenepoel l'y rejoint.

tion. Sa Majesté y prend grand intérêt et avant de quitter le Home de Breedene accepte un thé.

Nous sommes les seuls journalistes présents et nous ayons à plusieurs reprises entendu la Reine dire : Pauvres Enfants !

Autour d'Elle les enfants se sont rassemblés. Il y en a de nombreux qui ne l'ont jamais vue et qui la regardent avec vénération.

Une gamine, s'approche, prend la main de la Souveraine qui lui sourit et la caresse.

#### A Breedene-sur-Mer.

Il est 5 h. 30 quand la Reine arrive au Sanatorium de Breedene.

Sous le porche de l'Institut attendent M. le docteur Maffet et ses assistants MM. les docteurs Blankhoff et Sanders, MM. les docteurs Derscheid, Van Geertruyden, Geeraerd, M. l'ingénieur Choffray, M. le Ministre Baels, M. Jos. Allard, M. Verhaeghe de Naeyer, M. et Mad. Raymond Vaxelaire, M. le lieutenant-colonel Warnez, directeur administratif, M. le docteur Delchet, directeur de la Clinique Maritime de Coq-sur-Mer, M. le curé de Breedene, Mad. Ballion toutes les infirmières ayant à leur tête Mad. de la Creta et d'autres personnalités.

Ici c'est toujours, malgré la pluie, la grande foule.

Une nouvelle manifestation a lieu au moment où la Reine descend de voiture. Des fleurs lui sont offertes au nom des hospitalisés et la Brabançonne est chantée par un groupe de jeunes filles.

Sa Majesté remercie toujours avec la même grâce et accompagnée de M. Maffet, médecin en chef et des médecins traitants Blankhoff et Sander elle visite

toutes les salles indistinctement. Dans les salles d'opération on lui fait voir des cas en traitement et à chaque lit Sa Majesté sollicite des explications.

Les médecins ont affaire à une femme qui connaît la médecine et aucun des termes employés ne paraît étrange à la Souveraine.

Avant de quitter le Sanatorium la Reine a signé le livre d'or.

Il y a actuellement dans cet établissement 163 enfants en traitement. Nous ne pouvons entrer dans les détails de cette visite. Elle nous a laissée une impression profonde. Pendant cette promenade au travers de toutes ces salles abondamment et joliment garnies à l'occasion de la royale visite nous avons retrouvé la Souveraine des mauvais jours de 1914-1918.

La gracieuse Majesté s'est penchée par-dessus de nombreux lits. On devinait dans ses traits la peine, la douleur de voir tant de jeunes malheureux, tant de souffreteux. Plus d'une fois elle a dit : Pauvres Petits !

Et tous ces gosses ont souri à la Souveraine, car pour tous Elle a eu un mot charmant, une parole de consolation. Elle a versé dans tous ces jeunes corps un baume... Elle leur a donné l'espoir en de meilleurs jours, en de plus belles années.

Aussi, de salle en salle retentissaient les cris de : Vive la Reine !

Il était près de sept heures quand Sa Majesté prit congé de toutes les personnalités présentes. Une dernière fois fut chantée la Brabançonne et la Souveraine s'inclina gracieusement en disant « Au Revoir » à tous ceux qui venaient de lui témoigner tant d'affection, tant de sympathie.

H. Br.

## Chronique Bruxelloise.

(De notre correspondant particulier).

Le monument de Léopold II. — L'épilogue de l'affaire Graff. — Eupen-Malmédy.

Le Monument de Léopold II sera inauguré le 15 novembre prochain. On a espéré que cette cérémonie pourrait avoir lieu plus tôt, mais les travaux d'achèvement du monument ont pris plus de temps qu'on ne le croyait, bien qu'aucun moment n'ait été perdu depuis la mort du baron Vinçotte, survenue il y a un an. Celui-ci avait déjà été retardé dans son travail par la maladie et le modèle de la statue qui lui avait été commandé au lendemain de l'armistice n'avait été terminée par lui que quelques jours avant son décès.

L'œuvre est tout à fait remarquable et rend admirablement la grande figure de l'illustre souverain. On sait qu'elle sera érigée par souscription publique. Si les sommes reçues dépassaient le coût du monument, le surplus serait affecté à l'érection d'une réplique de la statue à élever à Léopoldville.

Appliquant la sentence du tribunal arbitral mixte germano-belge dans l'affaire Graff, le Roi, sur la proposition de M. Paul Hymans, ministre de la Justice, a gracié Reinhardt, Klein, Grabert et Riebbe, qui avaient été condamnés à mort pour le meurtre du lieutenant Graff, commis le 22 mars 1923 en Allemagne occupée, ainsi que les autres condamnés qui subissaient des peines moindres.

L'avis exprimé par le collège international de juristes consultés présidé par un haut magistrat suisse a provoqué un certain émoi et a été discuté en sens divers. Il est cependant déplacé de vouloir jeter la suspicion sur ces arbitres. S'ils ont déclaré coupables ceux qui ont été condamnés à Steffin par les tribunaux allemands, c'est qu'ils ont estimé que l'ensemble des faits qui ont été portés à leur connaissance était de nature à entraîner leur conviction.

Dans ces conditions, notre gouvernement ne pouvait que relâcher les condamnés d'Aix-la-Chapelle. Espérons toutefois que nous n'aurons pas dans quelques semaines l'évasion extraordinaire de ceux qui ont été reconnus comme les assassins du lieutenant Graff, et qui seraient parvenus à sauter les murs, pourtant élevés, de la prison de Steffin.

Il est beaucoup question, depuis quelques jours, de pourparlers qui auraient été engagés entre les gouvernements allemand et belge au sujet d'Eupen-Malmédy et des six milliards de marks repris par le Cabinet de M. Delacour au lendemain de l'armistice.

En réalité, il n'y a pas eu de pourparlers. Le gouvernement allemand s'est borné à effectuer des sondages afin de connaître les dispositions du gouvernement belge au sujet des possibilités d'une reprise des marks par l'Allemagne contre la rétrocession des territoires rédimés.

C'est là un marchandage auquel il n'est pas possible que nous nous prêtions. L'affaire des marks est en effet une question tout à fait indépendante et distincte de celle d'Eupen-Malmédy. La première doit être réglée entre Berlin et Bruxelles à l'exclusion de tout autre pays. Quant à la seconde, elle résulte d'une clause du Traité de Versailles et ne pourrait donner lieu à des négociations entre la Belgique et l'Allemagne sans que l'assentiment de tous les signataires du Traité ait été obtenu. On peut d'ailleurs dire qu'un tel accord ne sera jamais acquis, car la rétrocession d'Eupen-Malmédy créerait un précédent dangereux pour des pays comme par exemple la Pologne, en ce qui concerne la Haute-Silésie et le Conflit de Dantzig la France, en ce qui regarde le territoire de la Sarre, etc.

Notre gouvernement a d'ailleurs démenti formellement que des négociations aient été entreprises. Les Allemands en seront donc pour leurs frais.

MAURY.

toutes les salles indistinctement. Dans les salles d'opération on lui fait voir des cas en traitement et à chaque lit Sa Majesté sollicite des explications.

Les médecins ont affaire à une femme qui connaît la médecine et aucun des termes employés ne paraît étrange à la Souveraine.

Avant de quitter le Sanatorium la Reine a signé le livre d'or.

Il y a actuellement dans cet établissement 163 enfants en traitement. Nous ne pouvons entrer dans les détails de cette visite. Elle nous a laissée une impression profonde. Pendant cette promenade au travers de toutes ces salles abondamment et joliment garnies à l'occasion de la royale visite nous avons retrouvé la Souveraine des mauvais jours de 1914-1918.

La gracieuse Majesté s'est penchée par-dessus de nombreux lits. On devinait dans ses traits la peine, la douleur de voir tant de jeunes malheureux, tant de souffreteux. Plus d'une fois elle a dit : Pauvres Petits !

Et tous ces gosses ont souri à la Souveraine, car pour tous Elle a eu un mot charmant, une parole de consolation. Elle a versé dans tous ces jeunes corps un baume... Elle leur a donné l'espoir en de meilleurs jours, en de plus belles années.

Aussi, de salle en salle retentissaient les cris de : Vive la Reine !

Il était près de sept heures quand Sa Majesté prit congé de toutes les personnalités présentes. Une dernière fois fut chantée la Brabançonne et la Souveraine s'inclina gracieusement en disant « Au Revoir » à tous ceux qui venaient de lui témoigner tant d'affection, tant de sympathie.

H. Br.

## AU KURSAAL

SAMEDI 21 AOUT.

A 21 h., au Kursaal, Gala Italien, pour la rentrée de l'artiste diva Elvira de Hidalgo, qui revient d'une tournée de concerts faite avec le fameux ténor Gigli en Amérique centrale et septentrionale. Au même concert se fera entendre le ténor Giorgini.

Exposition des lots de la Tombola.

DIMANCHE 22 AOUT.

A 15 h., au Kursaal, concert extraordinaire avec les concours du célèbre violoniste français Jacques Thibaud, qui jouera sous la direction de son ami François Jacquet, le 3<sup>e</sup> concerto de Mozart et l'unique concerto de Beethoven. Chacun sait que Thibaud est un des trois plus illustres violonistes de ce temps, les autres étant Heytzels et Kreisler. Après nous avoir fait entendre Casals et Coriol, la direction du Kursaal se devait de nous offrir Jacques Thibaud et elle n'y manque pas.

1. Ouverture de la Flûte enchantée. Mozart.  
2. Concerto en sol majeur. Mozart.  
pour violon et orchestre.  
Solo : M. Jacques Thibaud.

3. Orphée, poème symphonique. Liszt.  
4. Concerto en ré majeur. Beethoven.

Solo : M. Jacques Thibaud.

5. Danse des sorcières et orage du Songe Debouck.

A 16 h. 30, au Kursaal, Théâtre dansant.

DEAUVILLE - OSTENDE

CHRONIQUE OSTENDAISE

SPA

Nouveau Théâtre Opéra-Comique Opérettes Comédie. Splendide Casino Le plus vaste d'Europe. Club Privé. Cours de Chevaux du 2 au 6 septembre.

Dans un « leader », notre confrère Maurice de Wallef trace ce joli parallèle entre deux plages-royales françaises: Deauville, l'autre belge: Ostende. Il y a, dit-il, autant de plages d'été qu'il y a de villes et de villages sur la côte, depuis Scheveningue, en Hollande, jusqu'à Biarritz et Saint-Sébastien, et même les plages portugaises, qui ne sont pas sans danger, quoique moins connues.

Il avait ses plages venteuses de la Baltique, celles de la Hollande où il eût été reçu en voisin, celles de l'Angleterre qui n'ont pas connu l'invasion et ses rancunes. Il n'y va pas. Il ne veut qu'Ostende, ou sa succursale Blankenberghe, l'Ostende des bourse-moyennes!

NOMINATION. M. R. Detry qui représenta à l'ouverture de la Foire Coloniale d'Ostende, le ministre des Colonies vent d'être nommé chef de cabinet de l'Administrateur général. Toutes nos félicitations à M. R. Detry.

Flours Naturelles. Flours Artificielles. Plantes vertes et fleuries. J. Vincke-Jonckheere 54, Rue Adolphe Buyl, 54, Ostende. Prière de faire attention à l'adresse. Compte chèque postal 160880 - Tél. 841

LES LICENCES. La Commission des licences s'est réunie mardi au ministère de l'Industrie et du Travail pour examiner la question des licences d'exportation des viandes de bœuf et de veau. Elle a proposé de continuer le régime actuel des licences pendant quelque temps encore à titre d'expérience.

AUX TRAMS. Malgré les avis nombreux, beaucoup de voyageurs ne prennent pas leur coupon au guichet. Il s'en est vu frappés d'une taxe d'un franc. Il en a qui réclament. C'est de leur faute. Les avis sont affichés partout, ceux qui sont taxés n'ont qu'à s'en prendre à eux-mêmes.

BAINS DE LUXE. Il a été donné du 12 au 24 août 64 bains de luxe. A cette date nous avons 8626 bains de plus qu'en 1925. TIMBRES A L'EFFIGIE DE LA REINE. Des timbres de 1 fr. + 25 c. et 5 fr. + 1 fr. à l'effigie de S. M. la Reine Elisabeth vont être mis en vente.

VENTE DE TERRAINS. Les terrains et les propriétés de la famille Hamilton ont été vendus. Ils ont atteint la somme de 600.000 francs soit 190.000 l'hectare ou 19 fr. le m2. Un joli prix comme on le voit auquel il faudra encore ajouter une dizaine de francs pour le mettre à niveau.

DANS LE 2me BASSIN. Plus de trente yachts représentant quelques nations sont en ce moment amarrés dans le 2me bassin. La plupart sont pourvus de moteurs. Tous ces bateaux sont de forme gracieuse, munis de tout le confort désirable et la plupart garnis de fleurs. L'ensemble de ces coques toutes blanches, est du plus bel effet.

SUR LA PLAGE. Depuis que les amis Fritz sont revenus chez nous, les bains de soleil ont retrouvé une certaine vogue. Pendant cette saison on a revu sur les plages belges, émerger comme des vers de vase à marée basse, des cuisses, des mollets et des omoplates. On marche littéralement sur des femmes... très déshabillées, car ce rudiment de maillot humide, collant comme une peau d'anguille, soulève tout et ne masque rien.

GESTE JOLI. Avez-vous déjà remarqué le geste joli qu'ont les dames et les demoiselles qui circulent à vélo? Elles ramènent leurs jupons sur de beaux genoux, parfois sur des dessus de jambes qui garnissent des jarretières de toutes couleurs.

Au Kursaal d'Ostende. Le 22 août: Jacques Thibaud. Le 27 août: Emma Boynet. Aux Ambassadeurs: Pendant tout le mois, avec changement de programme chaque semaine, la Grande Revue anglaise DOLLY'S REVUELS.

Restaurant FRASCATI. Rue Longue, OSTENDE. TOUT PRÈS DU KURSAAL. OUVERT JOUR ET NUIT. Cuisine Italienne. Vins Italiens. Propriétaire: M. CANUTO.

SUR UN BANC DE LA DIGUE. Le soir tombe, la plage, délavée d'enfants et de baigneurs, reprend sa pureté nocturne. On ne distingue plus, tant est pareille leur teinte de perle grise, de ciel de la mer. Des couples passent, s'estompent, silhouettes imprécises sur le sable qu'a baigné le flot. Doucement, une heure s'est éteinte dont on voudrait retenir chaque minute.

LES MOTEURS. Le 025 capitaine Dewitte, bateau à moteur a fait 25.700 fr. Il a battu le record détenu par les moteurs et qui appartenait au 0228 avec 22.000 fr.

LA PECHE AUX HARENGS. Cette pêche ne donne rien cette année. La différence en moins est actuellement de 2.000 paniers.

JOLIE VENTE. Le 076 P. V. a battu son propre record. Il a fait cette semaine 163.000 frs, contre 146.000 frs à son dernier voyage.

MOURUS ALLEMANDES. Un allemand ayant sollicité un petit travail de la part d'un employé glissa dans une enveloppe une « poignée de reconnaissance ». Quand l'employé se présenta au bureau de change avec le Reichsmark de 50 mark, celui-ci était périmé bien que ne datant de 1923.

Pour les ASSESSEURS AUX ELECTIONS. La conférence des bourgmestres de Bruxelles au cours de sa dernière séance, s'est occupée de la question des jetons de présence aux membres des bureaux de vote aux prochaines élections.

LA QUESTION DU POURBOIRE. Les pourboires, source de revenus, se sont désormais, passibles de l'impôt sur les salaires, vient de décréter le conseil d'Etat de France. Ceux qui en vivent d'office, s'ils ne veulent se voir imposer d'être, faire au fisc une déclaration. « Et cela semble fort juste », écrit le « Journal » et il ajoute: « Les pourboires constituent, pour toute une catégorie de travailleurs, un gain souvent très supérieur au salaire fixe des employés. Ceux-ci ne peuvent dissimuler la moindre somme d'un traitement déclaré, d'ailleurs, par le patron. Il n'est pas de même pour les serveurs d'hôtel, les chasseurs, les sommeliers, dont certaines journées équivalent à des mois de caïssière.

NOTES D'ART. Libeau, l'excellent comique bruxellois fera partie de la troupe du théâtre des Galeries qui dirigera M. Lucien Fonsion et Mad. Fonsion-Delmar.

LES COURSES D'ENFANTS. Les courses d'enfants organisées le mercredi 18 août, par le Baron de Vrière, sous les auspices de la Direction du Kursaal ont eu un vif succès, les concurrents étant nombreux.

LA FERMETURE DES CAFES. L'Union syndicale du personnel de l'industrie hôtelière vient de voter un ordre du jour approuvant la décision prise de fermer à 11 h. du matin les établissements publics.

CHRONIQUE BRUGEOISE. L'Exposition des Arts Industriels. En la grande salle des Halles s'est ouvert samedi après-midi, l'exposition des arts industriels locaux, en présence de MM. les échevins Ryelandt, Van de Pitte et Geuens, M. le général de Winter, président d'honneur; Mme Rousseaux de Coninck, présidente; Mme Terwagne, vice-présidente; Mme Fleurbaey-Rousseaux, secrétaire de la section Brugnoise et Mme Van Herreweghen, présidente pour Gand de l'œuvre des Mères et Veuves de guerre; M. Coppetiers, M. Vallant, commissaire d'arrondissement; M. Van Acker, directeur honorifique de l'Académie; M. Van Eghem, président de l'Association des Anciens élèves de l'Académie; M. le baron van Zuylen; M. Reckebus; M. D'Hall, chef du service technique, etc.

CHRONIQUE BRUGEOISE. L'Exposition des Arts Industriels. En la grande salle des Halles s'est ouvert samedi après-midi, l'exposition des arts industriels locaux, en présence de MM. les échevins Ryelandt, Van de Pitte et Geuens, M. le général de Winter, président d'honneur; Mme Rousseaux de Coninck, présidente; Mme Terwagne, vice-présidente; Mme Fleurbaey-Rousseaux, secrétaire de la section Brugnoise et Mme Van Herreweghen, présidente pour Gand de l'œuvre des Mères et Veuves de guerre; M. Coppetiers, M. Vallant, commissaire d'arrondissement; M. Van Acker, directeur honorifique de l'Académie; M. Van Eghem, président de l'Association des Anciens élèves de l'Académie; M. le baron van Zuylen; M. Reckebus; M. D'Hall, chef du service technique, etc.

CHRONIQUE BRUGEOISE. L'Exposition des Arts Industriels. En la grande salle des Halles s'est ouvert samedi après-midi, l'exposition des arts industriels locaux, en présence de MM. les échevins Ryelandt, Van de Pitte et Geuens, M. le général de Winter, président d'honneur; Mme Rousseaux de Coninck, présidente; Mme Terwagne, vice-présidente; Mme Fleurbaey-Rousseaux, secrétaire de la section Brugnoise et Mme Van Herreweghen, présidente pour Gand de l'œuvre des Mères et Veuves de guerre; M. Coppetiers, M. Vallant, commissaire d'arrondissement; M. Van Acker, directeur honorifique de l'Académie; M. Van Eghem, président de l'Association des Anciens élèves de l'Académie; M. le baron van Zuylen; M. Reckebus; M. D'Hall, chef du service technique, etc.

CHRONIQUE BRUGEOISE. L'Exposition des Arts Industriels. En la grande salle des Halles s'est ouvert samedi après-midi, l'exposition des arts industriels locaux, en présence de MM. les échevins Ryelandt, Van de Pitte et Geuens, M. le général de Winter, président d'honneur; Mme Rousseaux de Coninck, présidente; Mme Terwagne, vice-présidente; Mme Fleurbaey-Rousseaux, secrétaire de la section Brugnoise et Mme Van Herreweghen, présidente pour Gand de l'œuvre des Mères et Veuves de guerre; M. Coppetiers, M. Vallant, commissaire d'arrondissement; M. Van Acker, directeur honorifique de l'Académie; M. Van Eghem, président de l'Association des Anciens élèves de l'Académie; M. le baron van Zuylen; M. Reckebus; M. D'Hall, chef du service technique, etc.

CHRONIQUE BRUGEOISE. L'Exposition des Arts Industriels. En la grande salle des Halles s'est ouvert samedi après-midi, l'exposition des arts industriels locaux, en présence de MM. les échevins Ryelandt, Van de Pitte et Geuens, M. le général de Winter, président d'honneur; Mme Rousseaux de Coninck, présidente; Mme Terwagne, vice-présidente; Mme Fleurbaey-Rousseaux, secrétaire de la section Brugnoise et Mme Van Herreweghen, présidente pour Gand de l'œuvre des Mères et Veuves de guerre; M. Coppetiers, M. Vallant, commissaire d'arrondissement; M. Van Acker, directeur honorifique de l'Académie; M. Van Eghem, président de l'Association des Anciens élèves de l'Académie; M. le baron van Zuylen; M. Reckebus; M. D'Hall, chef du service technique, etc.

CHRONIQUE BRUGEOISE. L'Exposition des Arts Industriels. En la grande salle des Halles s'est ouvert samedi après-midi, l'exposition des arts industriels locaux, en présence de MM. les échevins Ryelandt, Van de Pitte et Geuens, M. le général de Winter, président d'honneur; Mme Rousseaux de Coninck, présidente; Mme Terwagne, vice-présidente; Mme Fleurbaey-Rousseaux, secrétaire de la section Brugnoise et Mme Van Herreweghen, présidente pour Gand de l'œuvre des Mères et Veuves de guerre; M. Coppetiers, M. Vallant, commissaire d'arrondissement; M. Van Acker, directeur honorifique de l'Académie; M. Van Eghem, président de l'Association des Anciens élèves de l'Académie; M. le baron van Zuylen; M. Reckebus; M. D'Hall, chef du service technique, etc.

CHRONIQUE BRUGEOISE. L'Exposition des Arts Industriels. En la grande salle des Halles s'est ouvert samedi après-midi, l'exposition des arts industriels locaux, en présence de MM. les échevins Ryelandt, Van de Pitte et Geuens, M. le général de Winter, président d'honneur; Mme Rousseaux de Coninck, présidente; Mme Terwagne, vice-présidente; Mme Fleurbaey-Rousseaux, secrétaire de la section Brugnoise et Mme Van Herreweghen, présidente pour Gand de l'œuvre des Mères et Veuves de guerre; M. Coppetiers, M. Vallant, commissaire d'arrondissement; M. Van Acker, directeur honorifique de l'Académie; M. Van Eghem, président de l'Association des Anciens élèves de l'Académie; M. le baron van Zuylen; M. Reckebus; M. D'Hall, chef du service technique, etc.

Chronique maritime.

PORT DE NIEUPORT. Une somme de 775.000 fr. a été prévue pour les travaux du port de Nieupoort.

LA PECHE AUX HARENGS. Cette pêche ne donne rien cette année. La différence en moins est actuellement de 2.000 paniers.

JOLIE VENTE. Le 076 P. V. a battu son propre record. Il a fait cette semaine 163.000 frs, contre 146.000 frs à son dernier voyage.

MOURUS ALLEMANDES. Un allemand ayant sollicité un petit travail de la part d'un employé glissa dans une enveloppe une « poignée de reconnaissance ». Quand l'employé se présenta au bureau de change avec le Reichsmark de 50 mark, celui-ci était périmé bien que ne datant de 1923.

Pour les ASSESSEURS AUX ELECTIONS. La conférence des bourgmestres de Bruxelles au cours de sa dernière séance, s'est occupée de la question des jetons de présence aux membres des bureaux de vote aux prochaines élections.

LA QUESTION DU POURBOIRE. Les pourboires, source de revenus, se sont désormais, passibles de l'impôt sur les salaires, vient de décréter le conseil d'Etat de France. Ceux qui en vivent d'office, s'ils ne veulent se voir imposer d'être, faire au fisc une déclaration. « Et cela semble fort juste », écrit le « Journal » et il ajoute: « Les pourboires constituent, pour toute une catégorie de travailleurs, un gain souvent très supérieur au salaire fixe des employés. Ceux-ci ne peuvent dissimuler la moindre somme d'un traitement déclaré, d'ailleurs, par le patron. Il n'est pas de même pour les serveurs d'hôtel, les chasseurs, les sommeliers, dont certaines journées équivalent à des mois de caïssière.

NOTES D'ART. Libeau, l'excellent comique bruxellois fera partie de la troupe du théâtre des Galeries qui dirigera M. Lucien Fonsion et Mad. Fonsion-Delmar.

LES COURSES D'ENFANTS. Les courses d'enfants organisées le mercredi 18 août, par le Baron de Vrière, sous les auspices de la Direction du Kursaal ont eu un vif succès, les concurrents étant nombreux.

LA FERMETURE DES CAFES. L'Union syndicale du personnel de l'industrie hôtelière vient de voter un ordre du jour approuvant la décision prise de fermer à 11 h. du matin les établissements publics.

Etude du Notaire PERLAU à Nieupoort.

Le jeudi 16 septembre 1926, à 2 h. 30 de relevée à Westende-Bains, au Café Bristol (en face de l'arrêt du tram électrique).

VENTE PUBLIQUE de COMMUNE DE MIDDELKERKE près des plaines du Tennis à Westende-Bains, avenue du Prieuré.

Le jeudi 26 août 1926 à 3 heures de relevée en la salle Saint-Sébastien, à Ostende.

ADJUDICATION DÉFINITIVE de VILLE D'OSTENDE Maison d'habitation, avantageuse, située place Henri Conscience, n° 26. Superficie: 155 m. carrés.

Etude du notaire SERRUYX, à Ostende.

ADJUDICATION DÉFINITIVE au mardi 31 août 1926, à 3 heures de relevée en l'Hôtel St-Sébastien, à Ostende.

Commune de Bredene BREDENE-SUR-MER LOT 1. — La villa « Les Fougères » avec 270 m2 fonds et jardin, à front du chemin des Dunes, No 62B.

LOT 2. — La villa « Les Miettes » avec 450 m2 fonds et jardin, à front du dit chemin, No 62C.

LOT 3. — Un beau terrain à bâtir, d'une superficie de 670 m2 à front du dit chemin. Porté à frs 15.000.

LOT 4. — Une belle petite villa « Les Bleuets » avec 395 m2 fonds et jardin, à front de la rue du Golf. Porté à frs 20.000.

LOT 5. — Une belle petite villa « Les Iris » avec 238 m2 fonds et jardin, à front de la rue du Golf. Visibles les lundi, mercredi et vendredi de 9 à midi et de 2 à 5 heures de relevée. Porté à frs 18.000.

Annances Notariales.

Etude de l'huissier Maurice MESSELY à Meulebeke. VILLE D'OSTENDE Hôtel St-Sébastien - Rue St-Sébastien Il sera procédé le LUNDI 23 AOUT 1926, à 3 heures de relevée, à l'endroit susindiqué (salle des notaires) à la vente publique et volontaire de TABLEAUX et OBJETS D'ART. Exposition: Le jour de la vente de 9 à 12 heures. Ministère de l'huissier Cam. HOSTEN, de Ghislètes. Conditions ordinaires. (Voir affiches).

BRITISH MOTOR OILS Bartoline Hull Ltd. - ENGLAND. DEMANDEZ PRIX: Ostend Oil Stores 18, Avenue du Vindictive, OSTENDE

CHRONIQUE BRUGEOISE

L'Exposition des Arts Industriels. En la grande salle des Halles s'est ouvert samedi après-midi, l'exposition des arts industriels locaux, en présence de MM. les échevins Ryelandt, Van de Pitte et Geuens, M. le général de Winter, président d'honneur; Mme Rousseaux de Coninck, présidente; Mme Terwagne, vice-présidente; Mme Fleurbaey-Rousseaux, secrétaire de la section Brugnoise et Mme Van Herreweghen, présidente pour Gand de l'œuvre des Mères et Veuves de guerre; M. Coppetiers, M. Vallant, commissaire d'arrondissement; M. Van Acker, directeur honorifique de l'Académie; M. Van Eghem, président de l'Association des Anciens élèves de l'Académie; M. le baron van Zuylen; M. Reckebus; M. D'Hall, chef du service technique, etc.

RANDONNÉE NOCTURNE

Une randonnée en auto la nuit à travers notre pays, à l'aventure, au gré des routes donne lieu à des impressions délicieuses mais aussi à de bien amères réflexions. Tout d'abord, et il faut le dire bien haut, les règlements sur la circulation ne sont quasi pas observés et il y a, dans notre pays, beaucoup de gens qui ne savent pas conduire. C'est incroyable la quantité d'obstacles qu'il y a sur les routes, même de grandes routes, et qui ne sont pas ou peu éclairées.

d'anglais, écoutait religieusement le concert du carillon, attraction spéciale à cette cité. Toute la population tient du reste à ces concerts. Il n'y a pas une rue où les gens ne soient sur le pas de leurs portes pour écouter les cloches chanter des airs qui ont bercé, souventes fois, leur jeune âge! Gand; la ville est encore très animée. Nous traversons plusieurs quartiers en fête. Rues illuminées, chaînes de lampions brûlant de leurs dernières lueurs, drapeaux nationaux. Bref, c'est la kermesse. « T is Gent die nacht », nous dit un agent en nous indiquant le chemin à suivre pour filer sur Bruxelles.

TEINTURERIE KOENTGES OSTENDE, rue de la Chapelle. — BRUGES, rue St-Jacques. BLANKENBERGHE, rue des Pêcheurs, 35. LAVAGE A NEUF — NETTOYAGE A SEC Nettoyage à sec d'ameublements. — Lavage de rideaux, stores et couvertures Battage et nettoyage mécaniques de tapis.

CHRONIQUE BRUGEOISE. L'Exposition des Arts Industriels. En la grande salle des Halles s'est ouvert samedi après-midi, l'exposition des arts industriels locaux, en présence de MM. les échevins Ryelandt, Van de Pitte et Geuens, M. le général de Winter, président d'honneur; Mme Rousseaux de Coninck, présidente; Mme Terwagne, vice-présidente; Mme Fleurbaey-Rousseaux, secrétaire de la section Brugnoise et Mme Van Herreweghen, présidente pour Gand de l'œuvre des Mères et Veuves de guerre; M. Coppetiers, M. Vallant, commissaire d'arrondissement; M. Van Acker, directeur honorifique de l'Académie; M. Van Eghem, président de l'Association des Anciens élèves de l'Académie; M. le baron van Zuylen; M. Reckebus; M. D'Hall, chef du service technique, etc.

CHRONIQUE BRUGEOISE. L'Exposition des Arts Industriels. En la grande salle des Halles s'est ouvert samedi après-midi, l'exposition des arts industriels locaux, en présence de MM. les échevins Ryelandt, Van de Pitte et Geuens, M. le général de Winter, président d'honneur; Mme Rousseaux de Coninck, présidente; Mme Terwagne, vice-présidente; Mme Fleurbaey-Rousseaux, secrétaire de la section Brugnoise et Mme Van Herreweghen, présidente pour Gand de l'œuvre des Mères et Veuves de guerre; M. Coppetiers, M. Vallant, commissaire d'arrondissement; M. Van Acker, directeur honorifique de l'Académie; M. Van Eghem, président de l'Association des Anciens élèves de l'Académie; M. le baron van Zuylen; M. Reckebus; M. D'Hall, chef du service technique, etc.

E. GODDEFROY Seul expert diplômé en police scientifique en Belgique. BUREAUX: Ex-Officier Judiciaire près le Parquet de Bruxelles. Chevalier de l'Ordre de la Couronne. 44, Rue Vanden Bogaerde BRUXELLES (Nord). Téléphone: 709.78

Cette firme nous laisse admirer également de superbes bahuts, initiation d'ancien, car elle fabrique les meubles les plus modernes...

Nous avons été heureux de constater qu'en notre ville la photographie, grâce à M. E. Triebels a suivi le mouvement si intéressant que lui ont donné les grands centres.

En effet, jadis les photographes étaient considérés comme de simples praticiens plus ou moins habiles. Il n'en est plus de même aujourd'hui car les maîtres de la plaque sensible passent par nos académies où ils suivent les mêmes cours que les artistes.

Pour s'en convaincre, il suffit d'examiner les diverses œuvres présentées par notre concitoyen M. E. Triebels. Rien n'y est laissé au hasard.

L'idée personnelle perçue dans ce travail, l'étude du caractère du modèle est approfondie, les éclairages artistiquement répartis de manière à obtenir le dessin en éliminant les détails inutiles. Regardez aussi l'expression des modèles : ce sont de vraies têtes de caractère. Châtes, fauteuil, table, tôte de fond sont d'ailleurs supprimés et seul le jeu des blancs et des noirs fait l'intérêt de la photo.

M. E. Triebels qui s'est d'ailleurs nouvellement installé 38, rue Nord du Sablon, à Bruges, possède une installation du dernier perfectionnement, laquelle lui permet d'opérer sous n'importe quelle lumière et de réaliser les petits chefs-d'œuvre que nous avons admirés et dont nous le félicitons vivement.

L'AUTORISATION DE BATIR. Plusieurs intéressés se sont plaints ces derniers temps, et non sans raison, que leurs demandes d'autorisation de bâtir, adressées à l'Administration communale restaient longtemps sans réponse.

On doit toutefois remarquer que les projets de bâtisse dans les principales rues de la ville doivent également être soumis à l'Administration des Ponts et Chaussées. Or la longueur des services de cet organisme est primordiale. Jusqu'à la ville avait pu remédier à ces retards en accordant des autorisations provisoires. Mais ces derniers temps l'Administration des Ponts et Chaussées a estimé que ces procédés entraînaient sa dignité et a même ouvert un procès contre un particulier qui n'avait qu'une autorisation donnée par la ville. Il ne s'agissait que de l'ouverture d'une cave!

Il serait souhaitable que les Ponts et Chaussées missent un peu plus de célérité dans leurs réponses — certaines sont attendues depuis 1922 — qui ne sont que de simples formalités après tout.

T. S. F. Appareils & Pièces Détachées F. FRAEYS rue d'Ostende, 71 BRUGES Tél. 671

CONCOURS PROVINCIAL. La Commission provinciale des Beaux-Arts renouvelle l'annonce que, en 1926, une prime de 5.000 fr. sera accordée à l'artiste qui aura produit la meilleure œuvre dans le domaine de la Peinture.

Peuvent être pris en considération, les œuvres produites au cours des cinq dernières années, qui n'ont pas encore été couronnées ou pour lesquelles aucune récompense en espèces n'a été décernée par des organismes publics.

Le jury aura la faculté de baser son appréciation plus sur le talent de l'artiste que sur la valeur d'une œuvre déterminée. Il s'en suit qu'il sera loisible au jury de prendre en considération soit telle œuvre présentée au concours, soit l'ensemble des œuvres produites au cours des cinq dernières années.

Ceux qui désirent participer au concours devront en informer l'Administration Provinciale, avant le 1 octobre prochain.

Les concurrents doivent, à leurs frais, envoyer les tableaux à la Commission Provinciale des Beaux-Arts, siégeant en l'Hôtel Provincial, Grand'Place, à Bruges, et prévenir l'Administration provinciale de cet envoi.

CONCERT. Voici le programme du concert du samedi 21 août, donné par la musique du 4<sup>me</sup> régiment de ligne, sous la direction du sous-lieutenant R. Hendrix.

1. De Vilgen, marche. II. Hendrix. 2. Cavalerie Légère, ouverture. Supplé. 3. Parade des soldats de plomb. G. Parés. (moreau caractéristique).

4. Fant. Manon, Opéra de J. Massenet. F. July. 5. Terpsichore. Fantaisie Ballet. L. Ganne. 6. Adagio de la sonate Pathétique. Beethoven. arr. H. G. Parés. P. Mascagni. 7. Cavalleria Rusticana. arr. V. Bury. J.-E. Strauven. 8. Valse Impromptu.

FERRONNERIE D'ART Julien VAN DEN ABEEL Rue Ste Catherine, 71 BRUGES Rue Sud du Sablon, 18 SPÉCIALITÉ DE LUSTRES DE STYLE

LA DAME AUX CHATS. Tous les matins les promeneurs peuvent voir une vieille dame anglaise qui vient déposer au pied de l'aubette du C. A. T. A., place de la Station, une jatte dans laquelle elle verse du lait contenu dans une gourde.

« Je suis très ennuagée, avec mes protégés, nous a-t-elle dit. Que vais-je en faire? Je ne sais où les placer; je devrais les porter à la fourrière; et ils sont si beaux! N'y a-t-il pas une âme charitable pour aider la « dame aux chats » en adoptant ses protégés? »

Les plus belles ONDULATIONS PERMANENTES sont faites par MM. E. Taelman et Fils 21, rue Sud du Sablon à BRUGES

qui possèdent le matériel le plus perfectionné et travaillent aux prix les plus avantageux. Manucure. Massage. Shampoing à l'électricité. Coiffures pour Dames et Messieurs.

LE CHARBON. Il y a eu quelque affolement en ville au sujet du charbon.

Un de nos plus grands négociants nous a assuré que l'on n'en manquerait pourtant pas, malgré la grève anglaise, qui d'ailleurs prendra fin dans quelques semaines. Si celle-ci devait pourtant durer jusqu'au 15 septembre, on aurait alors du charbon allemand de ménage. Il ne faut donc pas faire de provisions. Car le commerce de charbons anglais et allemand reprendant, les prix du charbon belge diminueront, si toutefois la livre se maintient à 175 francs. Le charbon de ménage qui est vendu actuellement 300 fr., livré à domicile, dès que la grève aura pris fin, diminuera jusqu'à 260 fr., pour arriver à 250 fr.

Les anthracites seuls resteront d'un prix élevé, ainsi que le coke.

Pour vos Cadeaux de St Marie Adresses-vous à la Maison A. BOUTE 26 rue Sud du Sablon, BRUGES.

LE TARIF DES TRAMWAYS. Le tarif des tramways vient d'être augmenté à nouveau : un parcours simple coûte 0.45 fr.

FABRIQUE DE MEUBLES Meubles d'art. Reproduction d'ancien G. VAN WAEFELGHEM 29-31, Rue aux Laines BRUGES Tél. 420

COUR D'ASSISES. La 3<sup>me</sup> session de la Cour d'Assises de la Flandre Occidentale s'ouvrira à Bruges le vendredi 17 septembre 1926, sous la présidence de M. Poil, conseiller à la Cour d'appel de Gand.

Fabrique de poterie artistique et Flamande LE HIBOU Quai aux Pierres - BRUGES

VIEUX BRUGES PROGRAMME : du vendredi 20 au jeudi 26 août : SALAMMBO le film grandiose qui eut les honneurs d'être présenté en grand Gala à l'OPÉRA DE PARIS.

LA SEMAINE PROCHAINE : Deux excellents films en un seul programme : Guillaume Tell et Sally FILLE DU CIRQUE

Tous les dimanches de 11 1/2 à 1 h. CONCERT APÉRITIF (Entrée gratuite).

LA TUBERCULOSE EN FLANDRE. La soirée de charité organisée le 12 août dernier, au Kursaal de Middelkerke au profit du Sanatorium Elisabeth, pour femmes tuberculeuses de la Flandre Occidentale, a pleinement réussi.

La coquette salle du Kursaal mise gracieusement à la disposition du comité par le concessionnaire M. Aug. Vannuffel présentait un coup d'œil charmant; une société aussi élégante que sélecte a fait honneur aux brillants artistes qui préparaient à la fête le concours gracieux de leur talent.

Le public s'est montré particulièrement généreux et un premier versement de 12.000 francs a été effectué à l'œuvre.

BLANKENBERGHE

Programme des Fêtes. Samedi 21 août, au Casino Kursaal. Grand cotillon. — La Fête Indoue. Dimanche 22 août, à 11 h. 30, au kiosque de la ville (Petit marché). — Concert par la fanfare royale « Vijf in Kunst » de Sotteghem.

A 15 h. 30, au kiosque de la digue. — Concert par l'harmonie royale « Nijverheid en Wetenschappen » de Gand, direction, M. A. De Koster.

A 16 h., sur le terrain du S.V. B. (chaussée d'Uytkerke), match final de la Coupe H. Laga, entre R. F. C. Bruges et A. R. A. La Gantoise (équipe première).

A 16 h., au terrain du Daring Club (derrière le Château d'eau), match de football pour la Coupe de Belgique, entre les équipes de promotion de : A. S. Ostendaise et Daring Club Blankenberghe. — A 21 h. au Casino-Kursaal « Rigoletto » avec M. Dimitri Smirnov.

Lundi 23 août, au Casino-Kursaal, Concert Symphonique, avec le concours de M. Scharès, pianiste-virtuose et M. Isalberty, ténor de la Scala de Milan.

Mardi 24 août, à 16 h. au kiosque de la digue, Concert Symphonique, par l'orchestre du Casino-Kursaal, sous la direction de M. Guillemin. — A 21 h. au Casino-Kursaal. — Grand bal de Gala.

Judi 26 août, au Casino-Kursaal « Thaïs » avec Mme Kouzmetsoff.

Vendredi 27 août, au Casino-Kursaal. — Grande soirée de Music-Hall, Mile Nelly Daubury, diseuse à voix. — Le Ballet Thaïs, 5 danseuses.

A LA MINQUE. Pendant le mois de juillet dernier on a vendu à la minque de Blankenberghe pour 47.400 fr. de poisson provenant de 543 pêches.

La vente totale pour les sept premiers mois de l'année courante s'élève à 1.224.186 frs, soit un excédent de 559.974 frs sur la recette de la période correspondante en 1925.

FABRIQUE DE MEUBLES DE ROOSE Blankenberghe. INSTALLATIONS COMPLÈTES EXPOSITION PERMANENTE

Casino de Blankenberghe

SAISON D'ÉTÉ 1926. — NOUVELLE DIRECTION. PROGRAMMES DE TOUT PREMIER ORDRE avec Opéras (sélections), Opéras-Comiques, Ballets, Opérettes, Comédies.

Attractions, Bals, Cotillons, Matinées Infantines. Les plus grandes vedettes du chant et de la danse de l'Opéra-Comique de Paris, de la Monnaie de Bruxelles, de la Scala de Milan, etc.

DANCING — TEA ROOM — THÉ DANSANT Pâtisserie Conifiserie par « MARCHAL », glacier à Bruxelles.

"CAMÉLIA" 103, Digue de Mer, 103 BLANKENBERGHE

Le plus coquet des Dancings. Tous les soirs à 9 heures, Soirée dansante avec le célèbre Pascal'y Jasz et le sympathique artiste-fantaisiste FREDDY dans son répertoire.

Tous les vendredis, Soirée de Gala, Cotillons, Tombola, Surprises. — Consommations de premier choix — Direction : FREDDY

Los Taxes sur les Etrangers.

Contrairement à ce qui a été annoncé, aucune démarche officielle n'a été faite par les représentants des ambassades de Grande-Bretagne ou des Etats-Unis auprès du ministre des Affaires étrangères en ce qui concerne l'application de la taxe de séjour des étrangers dans les hôtels belges.

On a très mal compris, la portée de l'arrêté instituant cette taxe spéciale. Celle-ci ne vise que les étrangers dont la résidence habituelle se trouve dans un pays à change apprécié.

Il y a trois mille anglais qui résident à Bruxelles. Il est certain que si l'un d'eux se rend à Ostende, par exemple, il ne devra pas payer la taxe en question. Non plus si l'étranger, anglais ou américain, réside habituellement à Paris ou dans une localité française.

La taxe, d'autre part, n'est pas considérable, puisqu'elle est de 10 p. c. pour tout le monde et que le supplément à payer pour les étrangers-résidant dans un pays à change apprécié n'est que de 10 p. c. sur les chambres d'hôtel et de 5 p. c. sur la pension complète.

Une chambre d'hôtel de 40 francs reviendra donc à 42 francs pour un habitant d'un pays à change déprécié et à 44 francs pour un autre. Ce n'est pas énorme.

WESTENDE-BAINS

UNE INTERESSANTE CONFERENCE. Le samedi 28 août, à 21 heures, aura lieu dans la somptueuse salle des fêtes du Grand Hôtel de Belle-Vue, à Westende-Bains, une conférence sensationnelle, organisée par le Syndicat d'Initiative de Middelkerke-sur-Mer et Westende-Bains.

C'est le récit par les héros, MM. les aviateurs Capitaine Médaets, Lieutenant Verhaeghe et Adjudant Coppens, de ce raid merveilleux, du voyage en avion de Bruxelles à Kinshassa et retour, qu'ils ont accompli avec le succès que l'on sait et qui est encore présent à toutes les mémoires.

Monsieur le Premier Ministre Jaspar, Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène a bien voulu accorder son haut patronage à cette soirée d'un intérêt si captivant et d'une si haute portée patriotique pour les cœurs belges.

Nul doute qu'il y aura foule le 28 août au Grand Hôtel de Belle-Vue, de Westende, pour entendre et acclamer les valeureux aviateurs de notre armée, qui ont réalisé cette mémorable prouesse.

Memento Festival des Plages de la Côte

OSTENDE Exposition Coloniale dans les Galeries du Portique promenoir Léopold II. KURSAAL D'OSTENDE. Tous les jours : à 3 heures, concert d'orgue, par M. Léandre Vilain, professeur au Conservatoire de Gand;

à 3 heures 30, concert symphonique, sous la direction de M. Maxime Van Neste. A 9 heures du soir, grand concert symphonique, sous la direction de M. Fr. Rasse, directeur de la musique et premier chef d'orchestre, Directeur du Conservatoire Royal de Liège; ou de M. Toussaint De Sutter, premier chef d'orchestre, Directeur du Conservatoire d'Ostende.

A 23 h. dans la salle des Ambassadeurs : attractions. Aux Ambassadeurs : Dolly's Revels. Place d'Armes. A 20 h. 30. (sauf le vendredi). Concert d'harmonie.

Memento Festival. 24 août : au Parc Marie-Henriette : Fête de natation militaire.

AU THEATRE. Dimanche 22 août « Les Cloches de Corneville », Opérette en 3 actes et 4 tableaux de Robert Planquette.

Lundi 23 août « Mignon » Opéra-comique en 3 actes de Ambroise Thomas. Mardi 24 août « Cavalleria-Rusticana » Opéra en 1 acte de P. Mascagni. — « Suite de Danse ». — « Paillasse » Opéra en 2 actes de R. Léoncalvallo.

A LA SCALA. La Revue : TOUTES LES FEMMES. COURSES A WELLINGTON. AOUT : 31<sup>e</sup> journée Samedi 21 août. Grand Steeple-chase d'Ostende : 25.000 fr.

32<sup>e</sup> journée Dimanche 22 août. Prix Wellington : 20.000 francs. COURSES A BREDENE. 15<sup>e</sup> Journée Mercredi 25 août. 16<sup>e</sup> Journée Vendredi 27 août.

ATTRACTIONS. Dancings : Fémina, rue de Flandre. Claridge, boul. Van Iseghem. Helder, boul. Van Iseghem. Perrotet, boul. Van Iseghem. Pan, boul. Van Iseghem. Terrasse, boul. Van Iseghem. Laiterie, Bois M.-Henriette.

Cinés : Forum, rue de Flandre. Moderne, rue de la Chapelle. Ciné-Palace, rue Ad. Buyl. St-Sébastien, rue St-Sébastien. Pathé, rue Longue. Odéon, chaussée de Nieupoort.

FORUM, OSTENDE rue de Flandre Du 20 au 26 août : DESTINÉE de Henri ROUSSEL

MIDDELKERKE AU KURSAAL. Tous les jours, — Thé dansant de 4 à 6.30 h. et dancing à 8 h. du soir. Cours de danses modernes (M. Rogor, professeur), cours de callisthénie et danses modernes pour enfants et jeunes filles (professeur : Miles Chainaye), Salle Chopin, Bruxelles).

Tennis, Bowling, Tir, Restaurant, Buffet froid.

ZEEBRUGGE MUSEUM

VISIT THE Zeebrugge Museum, which is next to the Memorial. All the official documents about the famous battle. An exact reproduction of the well-known cellars of the «Bruges-Bassin», the den of the German Naval Officers. Panorama of the Battle. Open the whole season. Entrance 2 fr. Reductions pour sociétés.

VISITEZ LE Zeebrugge Museum, situé près du mémorial. Tous les documents officiels sur la célèbre bataille. Reconstitution exacte des fameuses caves de Bruges-Bassin, repaire des officiers de la Marine allemande. Panorama de la bataille. Ouvert toute la saison. — Entrée 2 fr. Réduction pour sociétés.

FÉMINA DANCING RUE DE FLANDRE OSTENDE

Galerie Memlinc ouverture de l'exposition des aquarelles LE COCQ

Sport-Dépôt MACHIELS, 41, Rue de l'Eglise, BLANKENBERGHE (Tél. 191) TOUT POUR TOUS LES SPORTS

VENTE DU «SUG-OOTER» LE MEILLEUR FLOTTEUR Immense choix de MAILLOTS et COSTUMES DE BAINS GABARDINES. — CAOÛTCHOU. — VÊTEMENTS CUIR pour Auto et Moto. Mêmes Maisons : à Bruges, 88-90, rue des Pierres, 88-90. — (Téléph. 325). à Ostende, 72bis, rue de la Chapelle. — (Téléph. 782).

REPARATION DE RAQUETTES EN 24 HEURES

EAU MINÉRALE KONINGS BRONNEN

La plus légère, la plus digestive. DÉPÔTS : L. APOL, r. Neuve, 25, Blankenberghe, tél. 220. M. DEWULF, 11, Parc Léopold, Wenduine. GERMONPRE, 3bis, rue Louise, Ostende. E. POLLET, 6, rue du Cerisier, Bruges.

CASINO ROYAL DE HEYST

sous la direction de M. VERMEULEN. Les meilleurs artistes du chant. — Les plus grandes vedettes de la danse. — Grands Bals Gala avec surprises et cotillons. — Bals d'Enfants. — Fêtes de Nuit avec M. Freddy Fielder's Sincopated Dance Band.

Le plus select établissement de Heyst

A HEYST

LE SUCCESSION DE M. DE BRA. Au cours de sa dernière réunion le Conseil communal s'est occupé de la nomination du successeur de M. De Bra, bourgmestre, démissionnaire.

M.-C. Van Torre, premier échevin ayant donné sa démission également pour ne pas siéger avec M. Coornaert, M. B. De Gheldere à l'unanimité des voix catholiques et libérales a été invité à remplir les fonctions de bourgmestre jusqu'aux élections d'octobre.

Le nouveau collège se compose comme suit : Bourgmestre ff. M. B. De Gheldere (ancien bourgmestre) catholique; 1er échevin, M. Coornaert, libéral; 2me échevin, M. Gheyb, catholique.

A ZEEBRUGGE

CONFÉRENCES. Dans les Salons privés du Zeebrugge Palace Hôtel auront lieu durant le mois d'août, diverses conférences très intéressantes.

Les conférences commenceront à 15 h. 30. Elles cesseront à temps pour que les auditeurs puissent prendre le thé au Palace. Dimanche 22 août : La guerre sous-marine, par le commandant B. E. M. Dendal de l'Etat Major de l'armée. Projections lumineuses inédites.

Dimanche 29 août : Les Provinces de Namur et de Luxembourg sous la botte allemande par Dom Neuwiland de l'abbaye de Marilou. Projections lumineuses. Prix d'entrée : 2 francs, au profit du fonds des Mémoires qui a mission de placer une tablette pour marquer l'endroit où a opéré le sous-marin de Sandford et les blockships.

A MIDDELKERKE

LA TUBERCULOSE EN FLANDRE. La soirée de charité organisée le 12 août dernier, au Kursaal de Middelkerke au profit du Sanatorium Elisabeth, pour femmes tuberculeuses de la Flandre Occidentale, a pleinement réussi.

La coquette salle du Kursaal mise gracieusement à la disposition du comité par le concessionnaire M. Aug. Vannuffel présentait un coup d'œil charmant; une société aussi élégante que sélecte a fait honneur aux brillants artistes qui préparaient à la fête le concours gracieux de leur talent.

Le public s'est montré particulièrement généreux et un premier versement de 12.000 francs a été effectué à l'œuvre.

A HEYST

LE SUCCESSION DE M. DE BRA. Au cours de sa dernière réunion le Conseil communal s'est occupé de la nomination du successeur de M. De Bra, bourgmestre, démissionnaire.

M.-C. Van Torre, premier échevin ayant donné sa démission également pour ne pas siéger avec M. Coornaert, M. B. De Gheldere à l'unanimité des voix catholiques et libérales a été invité à remplir les fonctions de bourgmestre jusqu'aux élections d'octobre.

Le nouveau collège se compose comme suit : Bourgmestre ff. M. B. De Gheldere (ancien bourgmestre) catholique; 1er échevin, M. Coornaert, libéral; 2me échevin, M. Gheyb, catholique.

POUR VOS FOURRURES

Manteaux CAPES ATELIER DE REPARATIONS ET TRANSFORMATIONS

MAISON DE CONFIANCE COPPIN-VANDEPERRE RUE CHRISTINE 49 A CÔTÉ DE L'ÉGLISE OSTENDE

**HOTELS RECOMMANDÉS**

Association des Hôteliers-Restaurateurs de la Ville de Bruges,

sous la présidence d'honneur de M. le Bourgmestre Van Hoestenberghe.

- |  |   |
|--|---|
| HOTEL DU BEFFROI,<br>Rue du Beffroi.           | HOTEL DU PANIER D'OR,<br>Grand'Place.     |
| HOTEL CAFE BELGE,<br>Rue Sud du Sablon.        | HOTEL DU SABLON,<br>Rue Nord du Sablon.   |
| HOTEL DU COMTE DE FLANDRE<br>Place de la Gare. | HOTEL DU SINGE D'OR,<br>Place de la Gare. |
| HOTEL DU CORNET D'OR,<br>Place Simon Stévin.   | HOTEL ST-HUBERT,<br>Rue Sud du Sablon.    |
| HOTEL DU DYVER,<br>Dyver.                      | ZEEBRUGGE PALACE HOTEL,<br>Zeebrugge.     |
| GRAND HOTEL,<br>Rue Saint-Jacques.             | HOTEL DE FLANDRE,<br>Rue Nord du Sablon.  |
| HOTEL DE LONDRES,<br>Place de la Gare.         | PENSION NOTRE-DAME,<br>Rue Notre-Dame.    |
| MEMLING PALACE HOTEL,<br>Grand'Place.          | PENSION O'BRIEN,<br>Quai des Augustins.   |
| HOTEL MON BIJOU,<br>Place de la Gare.          | PENSION VERRIET,<br>Rue Longue.           |

**Tarif des abonnements du Casino-Kursaal de Blankenberghe.**  
**SAISON 1926.**

Composition de la famille	Août		Septembre 15 jours	Saison
	15 jours	1 mois		
1 personne	80	150	60	250
2 personnes	150	275	110	400
3 »	220	380	159	500
4 »	280	450	180	575
5 »	320	500	200	625
Par pers. en plus de 5	30	40	20	40
Par enfant au-dessous de 12 ans	30	40	20	40

Lors des soirées extraordinaires, (4 à 5 par mois), les abonnés ont droit à une réduction de 50 % sur le prix des places.

**Chronique Radiophonique.**

**LES CONSTRUCTIONS MODERNES.**

Dans un grand immeuble à appartements, qui est en voie de construction dans un faubourg de Bruxelles, l'architecte a tenu compte du désir probable des futurs locataires d'avoir un poste de T. S. F.

Mais par suite du grand nombre d'appareils, il eut été difficile d'installer différentes antennes extérieures.

Heureusement, la réception radiophonique offre de grandes ressources : les antennes seront placées dans le plafond et un contact bien isolé permettra un raccord simple et pratique.

**LA RADIOPHONIE ET LES ECOLEIERS.**

Dans diverses écoles publiques de Prague, on a recherché à quel degré les écoliers s'intéressaient à la radiophonie.

Le résultat de l'enquête donna des chiffres déconcertants. Dans une classe de 50 élèves, âgés de 8 à 10 ans, 27 possédaient un appareil récepteur (en général à galène); de 10 à 15 ans, ce nombre était porté à 42 et passé cet âge, un élève ne possédant pas d'appareil de T. S. F. constituait une exception.

**LE TRAC DU MICROPHONE.**

Il arrive parfois qu'un artiste est pris de trac devant un auditoire visible. L'incident arrivé à New-York, montre que le trac peut également se manifester quand les auditeurs sont invisibles.

Le pianiste bien connu, Fred. Layer, qui devait jouer une sonate de Beethoven à la station d'émission W. E. A. F. fut pris à tel point par le trac du microphone, qu'il se trouva dans l'impossibilité de jouer et prit la fuite aussitôt après l'annonce du speaker. Questionné sur sa singulière façon d'agir, répondit qu'à l'idée d'être entendu par ce grand nombre d'auditeurs qui, invisibles, le critiqueraient probablement, il lui avait été impossible de s'absorber dans son jeu.

**NOUVELLE APPLICATION DE LA RADIO.**

Dans la « Firth of Clyde » en Angleterre on a installé, à 2 lieues de la côte, un appareil de signalisation de brouillard, qui émet des signaux avertisseurs en cas de danger de brouillard.

L'appareil signalisateur est mis en mouvement radiophoniquement par une petite station d'émission installée sur le continent.

Vu le succès de ce mode de signalisation moderne pour la navigation, il est à prévoir que cette nouvelle application de la radio trouvera bientôt sa place dans d'autres pays également.

**LES COMMUNICATIONS**

**RADIOTELEPHONIES SECRETES.**  
Nous apprenons qu'un jeune ingénieur viennois a fait une intéressante invention qui permettra de tenir secrètes les communications radiotéléphoniques.

Elle consiste en un appareil au moyen duquel la longueur d'ondes d'une station d'émission peut être modifiée quelques centaines de fois par seconde. De telles émissions ne pourront être captées que par des appareils de réception pourvus du même changeur de longueur d'ondes.

**CONTROLE DES CASQUES**

**TELEPHONIQUES.**  
Il existe de nombreux modèles de casques. Ils ont des propriétés très diverses et il est bien difficile pour l'amateur de juger de la valeur de chacun d'eux.

La seule directive que le sans-filiste ait au moment de l'achat, est la recommandation du vendeur et le prix de l'appareil.

Il y a cependant un moyen très simple de constater immédiatement si l'écouteur est sensible ou non.

Après avoir adapté le casque sur la tête, on met une pièce de monnaie, légèrement humectée, sur la paume de la main gauche. On prend entre le pouce et l'index de la même main l'un des bouts du fil téléphonique, que l'on serre fortement; de la main droite, on passe et repasse sur la pièce de monnaie le bout du fil resté libre. Si l'écouteur est

sensible, un bruissement distinct sera perçu. La pièce de monnaie, en contact avec le corps et le métal du fil tenu entre le pouce et l'index, forme un élément galvanique de très basse tension et de haute résistance interne.

**LES SPORTS**

**REGATES.**

**LES REGATES DU R. Y. C. O.**  
Voici les résultats de la 3me journée de régates. Ces épreuves se coururent lundi après-midi par un vent des plus favorables: Dinghies internationales 12 pieds. — 1. « Orchidée », à M. Van Gysel (S. G.), en 1 h. 11 m. 16 s.; 2. « Joke II », à M. Simonnet (B. Y. C.), en 1 h. 14 m. 8 s.; 3. « Kievit », à M. William Meerdoth (Y. C. B.), en 1 h. 14 m. 37 s.; 4. « Wild Cat », à M. Eglise Hendrickx (S. G.), en 1 h. 15 m. 2 s.; 5. « As de Carreau », à M. Marcel Lambin (B. Y. C.), en 1 h. 15 m. 13 s.; 6. « Meeuw », à M. Frank Murodoh (Y. C. B.), en 1 h. 15 m. 18 s.; 7. « Toutou », à M. Charles Van Haetler (B. Y. C.), en 1 h. 18 m. 17 s.; 8. « Puce », à M. Stouffart, en 1 h. 18 m. 22 s.

**Classement seniors.** — 1. « Orchidée »; 2. « Joke »; 3. « Wild Cat ».

**Juniors.** — 1. « Kievit »; 2. « As de Carreau »; 3. « De Meeuw »; 4. « Toutou »; 5. « Puce ».

**AUTOMOBILISME.**

**UNE SUGGESTION.**  
Un lecteur du « Times » lui exprime son étonnement de ce que depuis le temps que des automobiles circulent sur les routes, on n'ait jamais songé à inventer un système de signalisation auditive grâce auquel les conducteurs puissent se communiquer leurs intentions à l'aide de leurs clacksons.

Ne pourrait-on, dit-il, introduire dans tout le pays les signaux suivants : un coup : « Je m'arrête — arrêtez-vous »; deux coups : « Je m'arrête — arrivez »; trois coups : « Je vous dépasse ». Dans ce dernier cas le signal, répété, pourrait représenter une invitation d'arrêter à l'autre qui précède, car il arrive fréquemment qu'un chauffeur voit que quelque chose cloche à l'automobile qui le précède, sans que le conducteur de celle-ci s'en aperçoive, par exemple : un pneu crevé, des bagages sur le point de tomber, etc., tandis que pour un motif ou pour l'autre, il ne peut la dépasser. Dans l'état de choses actuel, il ne lui est pas possible d'avertir l'autre du danger ou de l'ennui qui le menace.

**NATATION.**

**La Fête du 22 août.**  
L'Ostend Swimming Club organise pour le dimanche 22 courant, sa seconde fête de natation de l'année. Cette fête aura lieu à 3 h. de relevée à la Laiterie Royale, Parc Marie-Henriette.

En voici l'avant-programme :  
15 h. : 50 m. cadets.  
15.15 h. : 100 m. nage individuel, réservé aux clubs nageant en eau ouverte.  
15.30 h. : 200 m. nage libre (ouvert).  
15.40 h. : 100 m. brasse, réservé aux clubs nageant en eau ouverte.

15.50 h. : 100 m. handicap réservé à l'O.S.C.  
16 h. : 200 m., 4 nages, relai (ouvert).  
16.10 h. : 25 m., dames, réservé à l'O.S.C.  
16.25 h. : 5 x 50 m. relai 5 nageurs, réservé aux clubs de bassins ouverts.  
16.50 h. : 5 x 50 m. relai 5 nageurs (2me catégorie).  
16.55 h. : 350 m. relai avec balle contre équipiers du Water-Polo.  
17 h. : Water-Polo.

Espérons que nous serons favorisés par le beau temps pour cette journée.

**LA FETE DE KNOCKE.**

Le Brussels Swimming Club organise, le dimanche 22 août, à Knocke, une réunion de natation, qui promet d'être fort intéressante.

Le concours du Ghent Swimming Club est acquis; l'excellent cercle gantois rencontrera au water-polo, une équipe du « great old ».

**PÊCHE A LA LIGNE.**

**CONCOURS D'OSTENDE.**  
Voici le résultat du grand concours organisé par la société « Oplettendeh en Geduld », au parc Marie-Henriette : 22 sociétés participantes; 355 pêcheurs concurrents.

Concours général : 1. Lefèvre (Jonge Lijnvischers), Gand; 2. Nolf (Poisson d'Or), Tourcoing; 3. Van Haetler (J.-L.), Gand; 4. Schepers (Amis Réunis), Roubaix; 5. Maes

**BLANKENBERGHE**

- PENSION VILLA ALBERT**  
19, rue du Moulin.  
Prop. VICTOR WANKET.
- PENSION AZALEA**  
Digue de Mer.  
Prop. ARTH. WALGRAEVE.
- HOTEL BEAU SITE**  
rue d'Ouest, 1 et rue du Port, 15-17.  
Prop. H. LEENDERS.
- HOTEL BRITANNIA**  
65, rue de l'Eglise.  
Prop. IS. STAELENS et Fils.
- HOTEL BRISTOL**  
Centre de la Digue.
- HOTEL DE BRUXELLES**  
rue de l'Eglise, 82.  
Prop. P. DE BAST.
- HOTEL DES BRASSEURS**  
F. N. C. Grand Place N. S. B.  
Prop. M. DESQUAND.
- BRASSERIE BRUXELLOISE**  
107, rue de l'Eglise.  
Prop. G. VAN SCHEPDAEL.
- HOTEL BELVEDERE**  
Digue de Mer.  
Prop. V. VAN HOOREN.
- HOTEL CAPIAU**  
en face de la Gare.  
Prop. Mme CAPIAU.
- AUX CAVES DE FRANCE**  
41, rue des Pêcheurs.
- CECIL HOTEL LION D'OR**  
Digue de Mer, place du Casino  
et coin rue de l'Eglise.
- HOTEL CH. VAN HECKE**  
39, rue de l'Eglise.
- CONTINENTAL PALACE H.**  
Centre Digue de Mer.

**HOTEL COSMOPOLITE**

- Grand Place.  
Prop. H. ANTHON-STERCK.
- TAVERNE CHARLES**  
17, rue des Boulangers.  
Prop. CHARLES RIOZZI.
- HOTEL D'HONDT**  
rue de l'Eglise.  
Prop. R. D'HONDT.
- HOTEL DE LA DIGUE**  
Prop. VAN DEN BOSSCHE.
- HOTEL DAVID DE GRAEVE**  
Boulevard de Smet de Naeyer.  
Prop. EDM. DE GRAEVE.
- HOTEL DE L'ETOILE D'OR**  
rue de l'Eglise.  
et  
**ROYAL PHARE HOTEL**  
Prop. A. DE NYS.
- EXCELSIOR BELLE VUE HOTEL**  
Digue de Mer.
- HOTEL FLORA**  
15, rue de l'Eglise.  
Prop. F. VANDER MEULEN.
- GRAND HOTEL**  
Centre Digue.
- GRAND HOTEL IMPERIAL**  
rue de l'Eglise (Près de la Digue).  
Prop. A. PAUWELS.
- HOTEL JOSE**  
18, rue des Pêcheurs.  
Prop. L. SIMOENS.
- H. LAUWAGIE-PAUWELS**  
rue des Pierres.  
Prop. M. DENECKER.
- PENSION LECOMTE**  
179-180 Digue de Mer.  
Prop. ARTHUR LECOMTE.

**HOTELS RECOMMANDÉS**

- HOTEL DU LION NOIR**  
52, rue de l'Eglise.  
Prop. DENECKER-LAUWAGIE.
- GR. HOTEL DU LITTORAL**  
10, rue Haute (près Digue).  
Prop. E. CATTOOR.
- HOTEL DU LOUVRE**  
Place de la Gare.  
Prop. Mme Vve CARETTE-WILLEMS.
- HOTEL METROPOLE**  
rue de l'Eglise (coin rue du Moulin).  
Prop. R. VAN HECKE.
- GRAND HOTEL MINERVA**  
Centre Digue de Mer.  
Prop. C. BLOMMAERT-POPELIER.
- A LA GRANDE MAREE**  
rue des Boulangers.  
Prop. G. VAN HECKE.
- GRAND HOTEL DE L'OCEAN**  
Centre Digue de Mer.  
Prop. S. DE VOS.
- LE GR. HOTEL DES BAINS**  
Digue de Mer.  
Prop. Mme VERHAEGHE.
- HOTEL DE LA PAIX**  
Prop. L. WILLEMS.
- HOTEL PAUWELS-D'HONDT**  
Centre Digue.
- HOTEL PAVILLON DU PORT**  
Digue de Mer.  
Prop. M. DE BRAUWERE.
- HOTEL PETIT ROUGE**  
Centre Digue.  
Prop. P. PAUWELS.
- A LA RAMPE**  
12, rue de l'Eglise et place du Casino.  
MAISON DEVINANT.
- A LA RENOMMÉE**  
104, Digue de Mer.  
Prop. Mme Vve WYBAUW.
- HOTEL RICHMOND**  
rue Van Maerlant.  
Prop. J. VAN HECKE.
- PENS. RESTAURANT ROBERT**  
rue Longue.  
Prop. M. VANDE KERCKHOVE.
- HOTEL SUISSE**  
Digue de Mer.  
Propriétaire F. NOEL.
- ROYAL PIER HOTEL**  
Digue de Mer (en face du Pier).
- PATISSERIE « SAVOY »**  
101, Digue de Mer.  
Prop. M. NOOS.
- HOTEL DU SOLEIL**  
rue des Pêcheurs.  
Prop. G. VAN HOOREN.
- HOTEL SPLENDE ET TAVERNE WILLEMS**  
Centre Digue.  
Prop. A. WILLEMS.
- HOTEL VANDER MARLIERE**  
rue des Boulangers.  
Prop. M. VANDER MARLIERE.
- GRAND HOTEL VAN DE PUTTE**  
Digue de Mer, 30.  
Prop. Mme VANDEPUTTE.
- HOTEL VAN RECK**  
49, avenue Jules de Trooz.  
Prop. H. VAN RECK.
- HOTEL DE VENISE**  
Digue de Mer.  
Prop. F. VAN AGT.
- HOTEL DE VERDUN**  
75, rue de l'Eglise, 75.  
Prop. P. VAN WYNSBERGHE.
- GRAND HOTEL WINDSOR CASTLE**  
4, Ramppe Van Praet.  
Prop. ARTH. LEGEIN.

**L'Offre et la Demande**

et les  
**Petites Annonces.**

Les personnes répondant à des annonces adressées au bureau du journal sont priées d'indiquer sur l'adresse le NUMERO DE L'ANNONCE.

Les petites annonces de l'OFFRE ET LA DEMANDE doivent être payées au comptant. Le prix en est fixé comme suit : de 1 à 3 lignes : 1 fr. 50, par ligne supplémentaire fr. 0.75. Une ligne peut contenir 17 lettres ou signes.

**SAMEDI 21 AOUT 1926.**

**AGENCE DE WYNTER.** — Office Immobilier. — Vente de terrains, maisons, cessions de commerces, 72, avenue H. Serruys, Ostende. — Tél. 166. 58

**Antifluatueur à gaz à vendre d'occasion.** bur. du « Journal de la Côte ». 53

**BREEDENE HIPPODROME.**  
**TERRAINS à bâtir** pour cottages, de 500 à 10.000 m<sup>2</sup>, façade 200 m., fr. 15 le m<sup>2</sup> arr. tram. en face Route Royale, près Golf. S'adr. Agence De Wynter, 72, av. H. Serruys, Ostende. N. 66

**Garçons de courses,** connaissant bien la ville, sont demandés. Pr. adresse bur. du journal. G.

**Je cherche pl. cuisinière** dans maison de pension ou hôtel. Bons certificats. Ecrire C. T., bur. journal. 37

**J'ai un rez-de-chaussée garni à louer** à des conditions avantageuses. Pr. la saison seulement. Ecr. journal. F. D. 40

**AVENIR.**  
On demande dans toutes les villes principales de la Belgique des agents actifs et sérieux pour la vente d'un article de grande consommation. Invention sensationnelle, brevets dans tous les pays. Faire offres au reau du journal en indiquant préférences. Initiates. M.G. 29

**Bon électricien** est demandé pour la saison. Pr. adresse sous C. S. 54

**Garçon 18 ans,** chétif, obligé de résider près de la mer, cherche bonne pension. Ecrire conditions bur. du journal M. W. 50

**Demoielle distinguée** active, demande place saison d'été. Première vendeuse, très au courant. Prêt. modestes. Ecrire bur. journal M. S. 32

**Pension de famille,** belle situation, aff. prospère, est à reprendre à des conditions très avantageuses. Rien des agences. Ecrire au bur. du journal. D. R. 48

**Sténo dactylo,** très au courant, parl. fr., flam. et anglais, cherche place stable à Ostende. Pr. adresse bur. journal. P. S. 44

**Bonne servante** est demandée par Bruxelles. Ecrire bur. journal. A. G. 21

**AVIS**

Les abonnements se prennent au bureau du journal, 47, rue Saint-Sébastien, à Ostende, téléphone 623 et dans tous les bureaux de poste du pays.

On peut également souscrire en versant au virant au compte chèques-postaux 74901 la somme de 7 fr. 50 prix de l'abonnement pour 1926.

**VINS EN GROS**  
VIN ROUGE — VIN BLANC — CHAMPAGNE  
Porto rouge et blanc. — Malaga noir et blanc. — Muscat. — Maitre. Sherry. — Vermouth de Turin. — Quinquina. — Cognac. — Rhum. Livraison dans les 48 heures. — Franco. — Droits compris.  
**BESSE PÈRE & FILS**  
122, rue de l'Escaut, 122, BRUXELLES  
Demandez prix courant. Téléphone 659.86.

**G. DE MEIRE-POLLEFEYT**  
BLANKENBERGHE : 45, rue des Pêcheurs.  
BRUGES : 27, rue Sud du Sablon.  
TOURNAI : 42, rue de l'Yser.  
— Maison fondée en 1810.  
Fabrique de Lingerie.  
Broderies à la main et Dentelles.  
Trousseaux. — Layettes.

**Société Anonyme SICEM** Capital Fr 3.000.000  
Société Industrielle et Commerciale Electro-Mécanique.  
FUSION DES  
Société d'Electricité et de Construction Mécanique Robert BOUCHERY & Co et Ateliers de Constructions et Fonderies A. RASQUIN & F. L. JOORIS  
Siège social : OSTENDE 49, r. St. Sébastien. — Tél. 250  
ATELIERS USINES, MAGASINS CENTRAUX } ROULERS, Chaussée de Beveren. — Tél. 219  
SUCCURSALES : Bruges, Courtrai, Furnes, Gand, Hasselt, Liège.  
Vente en gros aux installateurs de TOUT matériel électrique  
Toute moyenne construction mécanique : presses, monte-charges, transports, briqueteries-charpentes-pylônes, transmissions.  
Construction de centrales électriques, cabines de transformation, Réseaux Haute et Basse Tension.  
ETUDES & DEVIS SUR DEMANDE.

**VINS**  
**ERNEST SERRUYS**  
7-9, rue Pourbus, 7-9, BRUGES  
Maison fondée en 1839.  
Chèques Postaux 13401. — Téléphone N° 95.

**POUR VOS CLICHÉS**  
adressez-vous à la  
**PHOTOGRAVURE BRUGEOISE**  
33, Quai de la Poterie, 33, BRUGES.  
(Prochainement transférée rue de l'Arbre d'Or, près du Bassin de Natation)  
SIMILIGRAVURE — GRAVURE AU TRAIT  
Clichés pour Editions de luxe, Catalogues, Revues, Journaux.  
Imprimerie Centrale A. BOUCHERY, rue Saint-Sébastien, 47, Ostende.

**Spécialité**  
d'Impression de Journaux  
Travail rapide.  
Travail soigné.  
Prix modérés.

**Imprimerie Centrale**  
**ALB. BOUCHERY**  
47, RUE ST. SÉBASTIEN  
OSTENDE  
Près du Square Marie José (arrêt du train).  
Téléph. 623 — Compte Chèques Post. 74901

**TRAVAUX DE TOUS GENRES**  
Luxe et Labour  
Livres — Brochures — Registres  
Factures — En-têtes — Lettres — Cartes  
d'adresses — Lettres et Cartes de faire  
part : naissance, fiançailles, mariage et  
décès — Circulaires — Cartes de visite.  
Programmes de Concerts et de Fêtes —  
Réclamations — Cartes, Tarifs et Menus  
de Restaurant — Prospectus — Affiches  
etc., etc.

**RELIURE**